



埃尔热

丁丁历险记

货舱里的黑幕

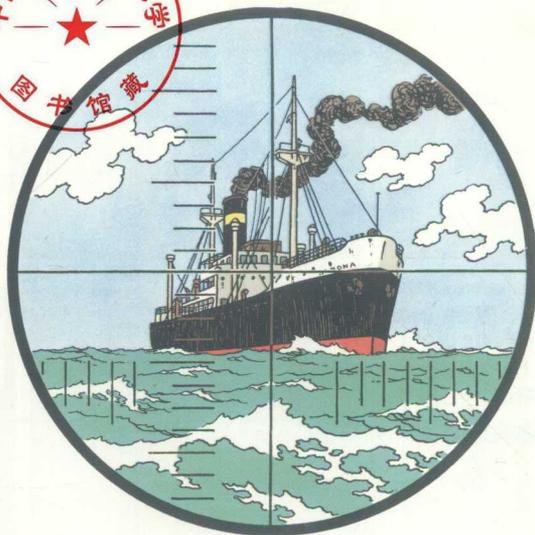


中国少年儿童出版社

- 埃尔热 -

丁丁历险记

货舱里的黑幕



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

casterman

北京

图书在版编目 (C I P) 数据

货舱里的黑幕 / (比) 埃尔热编绘; 王炳东译. --
北京: 中国少年儿童出版社, 2009.12 (2015.5 重印)
(丁丁历险记)

ISBN 978-7-5007-9450-9

I. ①货… II. ①埃…②王… III. ①漫画: 连环画
—作品—比利时—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 199508 号

版权登记: 图字: 01-2009-4010

Translated into Chinese by Mr. Wang Bingdong
The publishers are most grateful to Mr. Pierre Justo for his valuable help.

Artwork copyright©1958 by Editions Casterman, Belgium
Simplified Chinese text©2010 by Editions Casterman, Belgium
This edition is published in P.R. of China by **China Children's Press
& Publication Group**

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a
retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written
permission of the publisher and copyright owner.

ISBN 978-7-5007-9450-9

Printed in the People's Republic of China

HUOCANG LI DE HEIMU

 出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

作者: 埃尔热 译者: 王炳东
责任编辑: 李 瑾 赵 蕴 中文排版: 王海静
责任校对: 杨 宏 责任印务: 杨顺利

社 址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号楼 邮政编码: 100022
总 编 室: 010-57526071 传 真: 010-57526075
发 行 部: 010-57526568

h t t p: //www. ccppg. com. cn

E-mail: zbs@ccppg. com. cn

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

开本: 720×950 1/16 印张: 4
2009 年 12 月第 1 版 2015 年 5 月第 13 次印刷
印数: 196001 - 216000 册

ISBN 978-7-5007-9450-9 定价: 12.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部 (010-57526881) 退换。
版权所有, 侵权必究。

货舱里的黑幕

一天晚上，在电影院……



你喜欢这部电影吗，船长？

呃……马马虎虎吧……



扮演主角的那个人演技很不错……

他长得很像阿尔卡扎。你还记得他吗？



……电影的结尾太不真实了！那位老伯伯有20年没见到他的侄子了，刚刚想到他……门就打开了，咕咕！你说谁来了？……居然就是他的侄子！



就好比我想起了一个人……也不知道是谁，随便说说而已……



……比如说吧，我想到了那位阿尔卡扎将军。你刚才还提到了他，很久没有他的音信了。



你能相信吗，我只是想了他一下，他就会“嘣”的一声，从街头的拐角处突然冒了出来？！……



喂，你这个砸人的飞弹，走路怎么也不看着点儿，嗯？

阿尔卡扎将军！

该死！







26-9

先生：
请于22点到24点之间给978524号打电话找杜布勒伊先生。
此致
敬礼！
J. D. M. C.







阿布达拉!.....

吼!.....



阿布达拉?.....



阿布达拉!.....



阿布达拉!.....该死!.....



他又说“该死”了!.....又从楼梯上摔下来了!



你这个小无赖,告诉我,你在这里干什么?.....

等一等!.....等一等,“该死”先生,我有东西给你。



有东西给我?!

是的,一件礼物。



一件礼物!.....可能是他从国内专门给我带来的.....小家伙,去吧!



拿着,“该死”先生,我送给你的。

谢谢你,阿布达拉!



一个咕咕叫的报时钟!.....呃.....这.....太漂亮了,阿布达拉!

你看.....要上发条.....



.....就这样。



天打雷劈!.....你别以为这样做就没事了!.....

哎哟! 哎哟!



住手!.....别碰我的小王子!



我叫哈西姆，是阿布拉达殿下的仆人……



……我带来了国王的一封信。

啊，我尊贵的朋友，我写信给你，是为了告诉你：我把心爱的儿子托付给你了。
因为，你知道，这里发生了很多严重事件。如果有一天，厄运就像秃鹰扑向无辜的羚羊那样（因为在这个世界上，不是你活就是我死）降临在我的头上，我深信阿布拉达在府上定能得到关爱和温暖、庇护和安宁。你因而在其真主面前做了一件令人称赞的善事。
愿和平与你，还有府上其他成员同在。
老·卡利斯·德札布



你也看看这封信，丁丁……哈西姆，跟我说说，国王信上说到发生了很多严重事件，指的是什么……

我不知道，老爷。



说吧！你怎么想？……有一点我最清楚，那就是：阿布拉达这个包袱扔给我们了！……关键是一定要狠狠管住他，这个小淘气鬼！



阿布拉达！……你这个捣蛋鬼！……我非教训你一顿不可……

哇！



住手！……你别碰我的小王子！



你别碰！……你别碰！……你这个大花脸！你以为我会容忍这个小害虫在我家为所欲为，闹翻了天？！

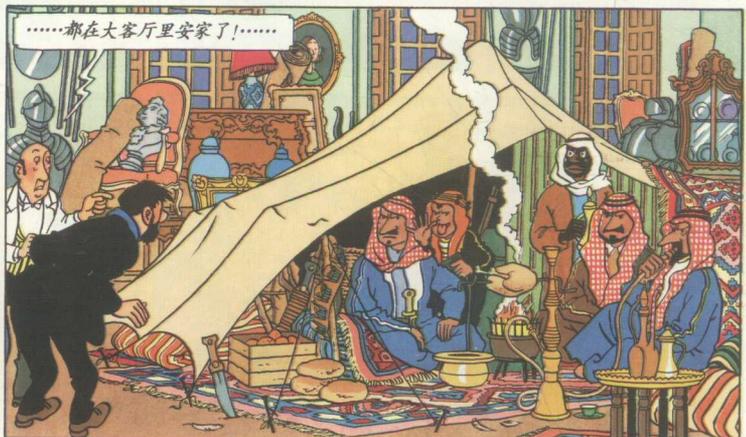


等等，先让我抓住这个小无赖！……



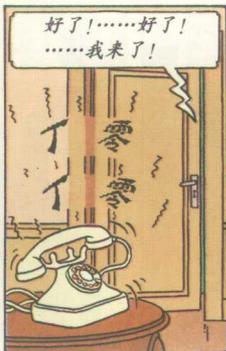
先生！……先生！……太可怕了！……所有的外国人……

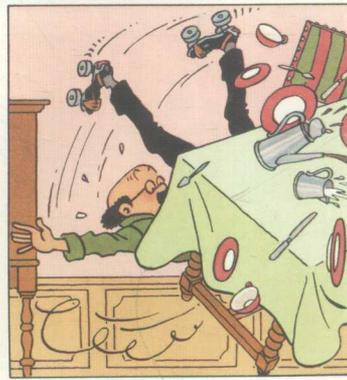
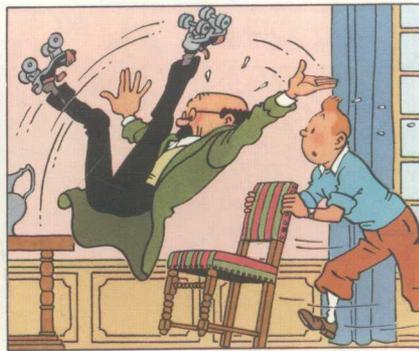
等一会儿，内斯特……等一会儿再说……



……都在大客厅里安家了！……

第二天早晨……







①原注：参见《破损的耳朵》。

②原注：参见《七个水晶球》。



你来看看，我在这张旧报纸上看到的一则广告！



出售

飞机—坦克—潜艇等
欲购者请与本报办公室
联系。
联系人：J. D. M. C.
5083. DH-B

进出口公司
有限公司

省清与报份购买

真不敢相信！……就差没有补上优惠的付款方法了！……你看吧，总有一天还真可以用分期付款的方式来购买装甲舰或横渡大西洋的客轮呢！



谁知道呢？……可你有没有注意到落款人姓名的缩写？

J. D. M. C. ……J. D. M. C. ……天打雷劈！这不就是阿尔卡扎钱包里那封信上的署名嘛！



正是！

这就清楚了。将军到这里是来买军用物资的。但这不能成为不把钱包还给他的理由吧！……既然杜邦兄弟好心把他真实的住址告诉了我们……

我陪你去。



一小时以后，在怡乐酒店……

阿尔卡扎将军？……是的，他在这里。我刚看见他从这里过去……你在大厅里可以找到他。

谢谢。



他在那里！



你看……他正在跟一个人说话……哟……见鬼！那不是上海公共租界的原警察局长道森嘛！①



那边，躲在后面用报纸遮住脸的……

是杜邦和杜鹿！



这一切看来十分蹊跷，我很想多了解一下情况。听我说，船长，你留在这里。道森一离开，你就把钱包还给阿尔卡扎将军，而我就去跟踪道森。我们在莫兰萨会合。

好的。



一小时过去了……

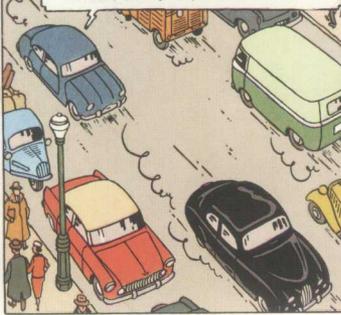
他在那里……啊！那辆黑色捷豹车是他的。



快，出租车！……跟着前面那辆黑色捷豹车。



他会把我们带到哪儿呢？



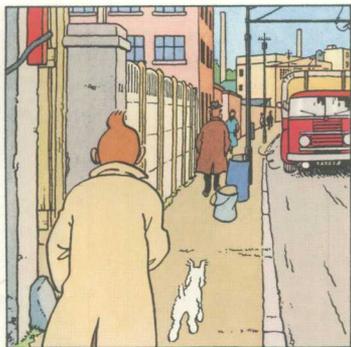
①原注：参见《蓝莲花》。

一刻钟以后……

我们已经到郊区了……我……
啊！他的车子在减速……马上就要拐弯了。



司机，就在这里
里停车。



倒霉！有人看守！



怎样才能溜进去而
不被人发现呢？……
啊！也许……对，
我试试看。



好了，第一道关过去
了！……现在，好好儿
看看……



飞机！果然是飞机！



小心！有
脚步声！



你好，老板。你看
了今天出版的《电
讯报》吗？……没
有？……那你看看
吧！

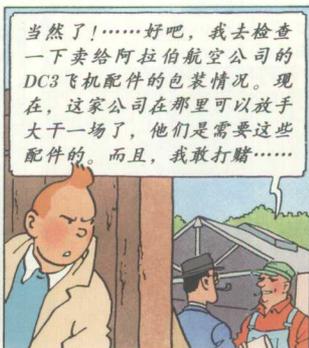


啊！啊！好极了！……我们提供给他
们的蚊式战斗机取得了出色的成绩。
这帮家伙还真会充分利用这些飞机！

你说得很对！……
阿尔卡扎那边，
有什么新进展吗？



这桩生意谈成了！……也是12架蚊
式战斗机……可以帮助他推翻他
的死敌塔皮奥卡将军……啊！管
他们呢！……对我们来说，只要
能把这堆破烂推销给他们就行
了，不是吗？



当然了！……好吧，我去检查
一下卖给阿拉伯航空公司的
DC3飞机配件的包装情况。现
在，这家公司在那里可以放手
大干一场了，他们是需要这些
配件的。而且，我敢打赌……





